

# YOUNG ROYALS

**LINGUA ITALIANA**

**Realizzato da**

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

**EPISODE 3.01**

**"Episode 1"**

Il discorso di Wilhelm ha conseguenze non solo a corte ma anche in tutta la scuola. Il principe e Simon sono determinati a godersi la loro relazione.

**Sceneggiatura:**

Lisa Ambjörn

**Regia di:**

Julia Lindström

**Data della diffusione:**

11.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

---

## Membri del cast

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Christian Hillborg	...	Rickard
Felicia Maxime	...	Stella
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Magnus Roosmann	...	Hertig Ludvig
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Leonard Terfelt	...	Micke
Nikita Uggla	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:16,708 --> 00:00:21,166  
Wilhelm... Abbiamo pensato di  
farti sedere qui in fondo.

2

00:00:22,416 --> 00:00:24,916  
-Qui?  
-Sì esatto. Simon e sua

3

00:00:25,000 --> 00:00:27,541  
madre saranno seduti lì.

4

00:00:56,541 --> 00:00:58,125  
Non credo che durerà molto.

5

00:01:01,416 --> 00:01:03,916  
-Vedrai che finirà presto.  
-Sì... Sì, sì, sì.

6

00:01:08,500 --> 00:01:09,333  
Hai preso le pillole?

7

00:01:09,416 --> 00:01:10,250  
Sì.

8

00:01:11,916 --> 00:01:12,875  
Vuoi dell'acqua?

9

00:01:12,958 --> 00:01:14,500  
No grazie, sto bene.

10

00:02:29,500 --> 00:02:31,000  
Vieni, mi amor.

11

00:02:31,083 --> 00:02:34,583  
Eh... Avrai un aspetto più  
serio, se ti abbottoni la camicia.

12

00:02:34,666 --> 00:02:35,416  
Serio...

13

00:03:02,166 --> 00:03:06,666  
Signori, oggi siamo tutti qui riuniti a  
causa del cosiddetto video intimo. Le

14

00:03:06,750 --> 00:03:11,250  
conseguenze del filmato sono state  
devastanti per i querelanti, Sua Altezza

15

00:03:11,333 --> 00:03:15,791  
il Principe Ereditario Wilhelm e Simon  
Eriksson... Tuttavia possiamo asserire con

16

00:03:15,875 --> 00:03:20,416  
assoluta certezza che un processo  
peggiorerebbe notevolmente l'attuale

17

00:03:20,500 --> 00:03:24,708  
situazione mediatica. Dunque, vorremmo  
discutere insieme a tutti voi la

18

00:03:25,083 --> 00:03:29,583  
possibilità di raggiungere un accordo.

19

00:03:29,666 --> 00:03:33,666  
Sì, da parte nostra abbiamo elaborato  
una proposta di risarcimento per i due

20

00:03:33,750 --> 00:03:37,750  
querelanti. Detto questo, vorrei  
sottolineare che il mio cliente sta

21

00:03:37,833 --> 00:03:41,833  
facendo un grosso sacrificio stipulando

questo accordo. In un processo, le prove e

22

00:03:41,916 --> 00:03:45,916

le testimonianze non sarebbero affatto  
sufficienti per una condanna. La questione

23

00:03:46,000 --> 00:03:50,041

è se il filmato possa  
essere considerato esplicito.

24

00:03:50,125 --> 00:03:51,416

Che sta dicendo?

25

00:03:51,500 --> 00:03:55,583

Dico che mostrare qualcuno che bacia una  
persona dello stesso sesso, essendo gay,

26

00:03:55,666 --> 00:03:59,750

non ha lo scopo di rendere disdicevole  
tale condotta agli occhi della gente, al

27

00:03:59,833 --> 00:04:04,000

giorno d'oggi. Si è  
trattato di un video innocente.

28

00:04:04,083 --> 00:04:07,750

-Innocente? Come può definirlo tale?

-Mamma, finiscila...

29

00:04:07,833 --> 00:04:11,208

Il ragazzo ha cercato di distruggerci la  
vita. Dopo il discorso del principe, il

30

00:04:11,291 --> 00:04:14,750

movimento di resistenza nordica a  
Bjärstad ha bruciato le bandiere del

31

00:04:14,833 --> 00:04:18,375  
pride. Ci chiamano nel cuore della notte,  
riceviamo mail piene di minacce. Voglio

32

00:04:18,458 --> 00:04:21,958  
che sia fatta giustizia per mio figlio.

33

00:04:22,041 --> 00:04:25,375  
Vi chiederei una breve pausa,  
vorrei conferire con il mio cliente.

34

00:04:25,458 --> 00:04:27,500  
Sì, facciamo una breve pausa.

35

00:04:35,416 --> 00:04:39,250  
Mh... Ne parliamo la prossima  
volta. Sì, esatto, sì. Ok, ciao.

36

00:04:41,791 --> 00:04:45,958  
-Su con la vita. Ce la faremo.  
-Non è tanto facile quando ti

37

00:04:46,041 --> 00:04:50,166  
guardano tutti come una specie di infame.

38

00:04:50,250 --> 00:04:54,750  
Ok. Infatti sei un infame. Io la vedo  
così. È una bella sensazione accettare che

39

00:04:54,833 --> 00:04:59,875  
qualche volta puoi  
anche essere un infame, no?

40

00:04:59,958 --> 00:05:02,625  
Che cosa? Infame... Quindi  
sono un infame secondo te?

41

00:05:02,708 --> 00:05:04,666

-No.

-Pensi che sia perfido?

42

00:05:04,750 --> 00:05:08,458

No, io non lo penso affatto, no. August  
devi ammettere che è ironico il fatto che

43

00:05:08,541 --> 00:05:12,333

proprio tu tra tutti gli infami in  
circolazione sia diventato una minaccia

44

00:05:12,416 --> 00:05:14,458

per la corona.

45

00:05:16,250 --> 00:05:18,291

Rickard, io amo la monarchia.

46

00:05:18,375 --> 00:05:22,458

La domanda importante  
è: la monarchia ama te?

47

00:05:25,833 --> 00:05:29,041

I reali non vogliono portare la faccenda  
in tribunale. E lei si ritrova da solo

48

00:05:29,125 --> 00:05:32,250

contro August e il suo avvocato, uno  
dei migliori della Svezia. È un'offerta

49

00:05:32,333 --> 00:05:35,125

piuttosto generosa.

50

00:05:35,625 --> 00:05:37,583

E cioè? Quanto è disposto a pagare?

51

00:05:37,666 --> 00:05:39,541

Un milione e duecentomila corone.

52

00:05:40,416 --> 00:05:43,333

Non sono certamente venuta fino a qui  
in Svezia per insegnare ai miei figli a

53

00:05:43,416 --> 00:05:46,458

diventare dei corrotti.

54

00:05:46,541 --> 00:05:49,208

Capisco, ma la situazione potrebbe farsi  
spiacevole. Cercheranno di tirare fuori

55

00:05:49,291 --> 00:05:52,083

qualunque schifezza.

56

00:05:52,166 --> 00:05:54,916

Sono una specie di  
clan... Hanno metodi mafiosi.

57

00:05:55,666 --> 00:06:00,041

Vi prego, chiudiamo questa storia.  
Wille mi ha detto che per pagare noi dovrà

58

00:06:00,125 --> 00:06:04,083

vendere la villa di suo padre... E non  
esiste punizione peggiore per August. Io

59

00:06:04,166 --> 00:06:07,250

non ce la faccio più.

60

00:06:11,625 --> 00:06:12,708

Vado in bagno.

61

00:06:35,125 --> 00:06:35,958

Ciao.



62  
00:06:38,958 --> 00:06:39,791  
Ciao.

63  
00:06:48,750 --> 00:06:50,250  
Non ci credo che sei qui.

64  
00:06:55,125 --> 00:06:56,208  
Sì, neanch'io.

65  
00:06:58,541 --> 00:07:02,291  
Vorrei solo che non  
fosse per questo motivo.

66  
00:07:06,250 --> 00:07:09,750  
No, non è come pensavo che sarebbe stato.

67  
00:07:14,416 --> 00:07:16,208  
Come pensavi che sarebbe stato?

68  
00:07:18,958 --> 00:07:21,875  
Te lo faccio vedere.

69  
00:07:27,125 --> 00:07:28,416  
Ok, vieni.

70  
00:07:29,625 --> 00:07:30,625  
No, aspetta...

71  
00:07:31,291 --> 00:07:32,125  
Cosa?

72  
00:07:32,291 --> 00:07:33,166  
Mamma...

73  
00:07:33,916 --> 00:07:36,500

Non cominceranno senza  
di noi, Simon. Vieni.

74

00:07:47,250 --> 00:07:48,416  
Accogliente.

75

00:08:50,583 --> 00:08:52,250  
Era così che lo immaginavi?

76

00:08:54,541 --> 00:08:55,375  
No.

77

00:08:59,125 --> 00:09:00,041  
Così è meglio.

78

00:09:13,125 --> 00:09:15,958  
Wilhelm, vieni. Dobbiamo riprendere.

79

00:09:16,791 --> 00:09:17,708  
Sì, arriviamo.

80

00:09:30,125 --> 00:09:34,541  
Allora, la nostra proposta è di  
esaminare l'accordo sezione per sezione e,

81

00:09:34,708 --> 00:09:39,291  
se una delle parti avesse la necessità di  
apportare delle modifiche, le inseriremo

82

00:09:39,375 --> 00:09:43,916  
man mano, una per una,  
prima di apporre le firme.

83

00:09:44,000 --> 00:09:48,625  
Scusatemi ma noi ci congediamo qui. Voi  
fate quello che volete, ma io non

84

00:09:48,708 --> 00:09:52,583  
insegnerò ai miei figli che  
alcuni possono sfuggire alla legge.

85

00:09:52,666 --> 00:09:56,583  
Mi trovo d'accordo con lei. È molto  
importante insegnare ai figli che non è

86

00:09:56,666 --> 00:09:59,958  
lecito sfuggire alla legge. Ma se  
questo è il caso, vale anche per Simon e

87

00:10:00,041 --> 00:10:01,791  
il principe.

88

00:10:06,708 --> 00:10:11,333  
Comunque, se raggiungeremo un accordo,  
August è disposto a non denunciare Simon

89

00:10:11,416 --> 00:10:16,083  
per aver venduto i farmaci del  
padre agli studenti di Hillerska.

90

00:10:18,625 --> 00:10:21,250  
Lo stesso per il principe ereditario, per  
averlo minacciato puntandogli un fucile

91

00:10:21,333 --> 00:10:22,500  
addosso.

92

00:10:28,250 --> 00:10:32,041  
Pazzesco! È stata tutta colpa tua fin  
dall'inizio, August. Sei tu che dovevi dei

93

00:10:32,125 --> 00:10:35,708  
soldi a Simon. E hai preso  
anche i farmaci, ricordi?

94

00:10:35,833 --> 00:10:36,750  
Come te, Wille.

95

00:10:38,333 --> 00:10:42,000  
Ma in cambio del silenzio di August, per  
non parlare poi del generoso

96

00:10:42,083 --> 00:10:45,833  
riconoscimento economico alle parti, la  
famiglia reale dovrà assicurarci che sia

97

00:10:45,916 --> 00:10:49,666  
nominato secondo in linea di  
successione al trono dopo il principe

98

00:10:49,750 --> 00:10:51,333  
ereditario.

99

00:10:53,500 --> 00:10:56,083  
Potrai anche ottenere quel titolo, se  
vuoi... Ma comunque tu non farai mai parte

100

00:10:56,166 --> 00:10:58,875  
della mia famiglia.

101

00:11:01,041 --> 00:11:04,750  
Guardami in faccia! Io non ti lascerò  
mai prendere il mio posto, scordatelo!

102

00:11:04,833 --> 00:11:06,458  
Non servirà il tuo permesso.

103

00:11:06,541 --> 00:11:07,375  
No?

104

00:11:08,083 --> 00:11:08,916  
No.

105  
00:11:09,166 --> 00:11:10,041  
Perché no?

106  
00:11:10,125 --> 00:11:12,750  
Con i tuoi precedenti, riuscirai  
a mandare tutto a puttane da solo.

107  
00:11:12,833 --> 00:11:16,041  
Io mando tutto a puttane? Eh?

108  
00:11:16,750 --> 00:11:18,083  
I tuoi problemi sono  
iniziati molto prima di me.

109  
00:11:18,166 --> 00:11:19,333  
Davvero?

110  
00:11:19,416 --> 00:11:20,708  
-Lo sai bene.  
-Ah sì?

111  
00:11:20,791 --> 00:11:23,208  
Non sono... Non sono certo io quello  
famoso per aver picchiato la gente.

112  
00:11:23,291 --> 00:11:25,166  
Lo sai che c'è? Mi fai schifo! Schifo!

113  
00:11:25,250 --> 00:11:27,250  
Basta, smettetela!

114  
00:12:12,291 --> 00:12:15,541  
Ora che è tutto firmato, dobbiamo  
chiudere la faccenda e lasciarci tutto

115

00:12:15,625 --> 00:12:19,708  
-alle spalle.  
-Sì mamma, ma...

116

00:12:19,833 --> 00:12:23,958  
Wilhelm, certamente non mi aspetto che  
perdoni August. Tanto meno mi aspetto che

117

00:12:24,041 --> 00:12:29,541  
voi vi piacciate. Però non possiamo  
permetterci altri scandali, soprattutto

118

00:12:29,625 --> 00:12:35,125  
che riguardino voi due. Tu che cosa...  
Cosa pensi che avrebbe detto Erik

119

00:12:35,208 --> 00:12:39,166  
vedendoti comportarti così?

120

00:12:45,250 --> 00:12:47,000  
Erik non lo avrebbe perdonato.

121

00:12:53,041 --> 00:12:56,958  
Tra poco compirai 17 anni e tra un anno  
dovrai essere in grado di prendere il mio

122

00:12:57,041 --> 00:12:59,666  
posto. Lo capisci?

123

00:13:03,625 --> 00:13:07,291  
Ti rendi conto? Cosa  
credi? Questo non è un gioco.

124

00:13:08,291 --> 00:13:13,791  
Può... Può stare tranquilla, Maestà. Sia  
io che Wilhelm ci comporteremo bene.

125

00:13:14,708 --> 00:13:16,291  
Se non altro per Erik.

126

00:13:21,166 --> 00:13:23,791  
Tu sta' lontano da me e io farò lo stesso.

127

00:13:26,375 --> 00:13:27,291  
Oh Dio...

128

00:13:32,333 --> 00:13:37,166  
Oh Dio... Aiutami... Oh Dio... Aiutami.

129

00:13:37,375 --> 00:13:38,791  
-Forse do...  
-Su, su, su. Respira. Va' a

130

00:13:38,875 --> 00:13:40,625  
-chiamare qualcuno! Sta' tranquilla, mamma.  
-Sì.

131

00:13:40,708 --> 00:13:41,541  
Ahi...

132

00:13:42,333 --> 00:13:45,125  
Oh, Erik... Ah, Erik.

133

00:14:49,791 --> 00:14:53,916  
-Dovremmo fare un bel viaggio.  
-Sì, giusto, andiamo da qualche parte.

134

00:14:54,000 --> 00:14:58,250  
Un giorno c'è il sole e il  
giorno dopo c'è la neve, che palle!

135

00:14:58,333 --> 00:15:01,708

Sì, che cazzo di paese!

136

00:15:03,833 --> 00:15:06,875

-Ma...

-Ragazze, sono molto preoccupata per lei.

137

00:15:06,958 --> 00:15:10,083

-Già, chi non lo è?

-Sono giorni che porta gli stessi

138

00:15:10,166 --> 00:15:13,375

pantaloni sportivi. Non si può guardare, è una cosa assurda.

139

00:15:13,458 --> 00:15:15,500

Secondo voi sono completamente pazza se dico che dovrebbe smetterla di essere

140

00:15:15,583 --> 00:15:16,875

depressa?

141

00:15:18,500 --> 00:15:21,541

Insomma, mi dispiace ma in fondo Sara era una serpe, deve farsene una ragione. Se

142

00:15:21,625 --> 00:15:24,666

fosse stata scaricata, sarebbe una cosa diversa.

143

00:15:25,625 --> 00:15:27,333

Sì ma rompere con un'amica è peggio che essere scaricate.

144

00:15:27,416 --> 00:15:29,291

-Ma dai!

-Sì.

145



00:15:30,000 --> 00:15:31,958  
Io credo che dovremmo intervenire.

146  
00:15:32,583 --> 00:15:33,458  
Ciao tesoro.

147  
00:15:33,541 --> 00:15:36,000  
-Buongiorno!  
-Ciao.

148  
00:15:36,083 --> 00:15:38,625  
Buongiorno. Come va? Così? Mh.

149  
00:15:40,708 --> 00:15:44,500  
Ahi, ahi, ahi! Aspetta! Ah! Ahi!

150  
00:15:45,583 --> 00:15:46,500  
-Avresti pouto avvertire.  
-Smettila, fa' vedere!

151  
00:15:46,583 --> 00:15:47,791  
Smettila! Fa' vedere.

152  
00:15:48,208 --> 00:15:50,541  
-50 punti, grande!  
-Ehi, state parlando del mio orecchio.

153  
00:15:50,625 --> 00:15:52,958  
Che strazio, al diploma mancano ancora  
due mesi. Sarà così tutti i giorni fino ad

154  
00:15:53,041 --> 00:15:54,041  
allora.

155  
00:15:56,000 --> 00:15:59,750  
È la caccia al punto di quelli del  
terzo. Sono impazienti, non vedono l'ora.

156

00:15:59,833 --> 00:16:03,708  
La festa dei 50 giorni, poi la notte di  
Valpurga, ci sarà lo spettacolo comico..

157

00:16:03,791 --> 00:16:06,750  
Il balletto del diploma, il  
ricevimento, l'organizzazione dei camion..

158

00:16:06,833 --> 00:16:09,791  
E poi aspetta, aspetta, non è finita.  
C'è anche l'ultima cena dell'anno con gli

159

00:16:09,875 --> 00:16:12,000  
insegnanti. Carino, no? Eh..

160

00:16:12,083 --> 00:16:14,041  
Tu non vedi l'ora di  
cenare con gli insegnanti?

161

00:16:14,125 --> 00:16:16,166  
C'è un clima accogliente, mi piace.

162

00:16:18,875 --> 00:16:20,333  
Ehi, a chi stai scrivendo?

163

00:16:21,458 --> 00:16:23,583  
Eh... È Wille, dice che oggi torna.

164

00:16:23,708 --> 00:16:24,958

-No!

-Oh my God!

165

00:16:25,041 --> 00:16:27,125  
Beh, questa è una notizia, cavolo!

166

00:16:27,875 --> 00:16:28,708  
Ok.

167

00:16:28,916 --> 00:16:32,750  
Insomma, è la prima volta che lo  
vediamo dalla celebrazione

168

00:16:32,833 --> 00:16:36,666  
dell'anniversario. Voglio dire... Come si  
comporteranno Simon e lui... Che cosa

169

00:16:36,750 --> 00:16:40,833  
faranno? Adesso sono una coppia? È  
diventata una relazione ufficiale?

170

00:16:55,208 --> 00:17:01,541  
Wilhelm, posso parlarti apertamente  
con sincerità? Della tua relazione?

171

00:17:01,625 --> 00:17:05,833  
-Io non smetterò di frequentare Simon.  
-Nessuno dice questo. Ma credo che se

172

00:17:05,916 --> 00:17:10,041  
usiamo questa situazione nel modo giusto,  
forse potrà aiutarci a modernizzare

173

00:17:10,125 --> 00:17:14,458  
l'immagine della monarchia, come aspetto  
naturale di una Svezia tollerante.

174

00:17:14,958 --> 00:17:19,166  
Grazie a te si può creare una nuova  
generazione di reali. Per questo dobbiamo

175

00:17:19,250 --> 00:17:23,666  
concentrarci sul tuo lavoro. Costituiremo  
una fondazione di beneficenza a tuo nome

176

00:17:23,750 --> 00:17:28,166  
al compimento dei 17 anni, che sarà il  
tuo primo compito ufficiale come principe

177

00:17:28,250 --> 00:17:32,666  
ereditario. Abbiamo stilato un programma  
per la pausa estiva. Possiamo vederla come

178

00:17:32,750 --> 00:17:37,166  
una sorta di scuola per Principi  
Ereditari, così recupererai tutto quello a

179

00:17:37,250 --> 00:17:41,541  
cui non ti sei ancora preparato.

180

00:17:43,250 --> 00:17:47,416  
Vediamo solo un potenziale rischio in  
tutto questo. Che Simon non capisca che

181

00:17:47,625 --> 00:17:52,000  
ciò che farà d'ora in poi, si rifletterà  
su di te. Come anche sulla Casa Reale. Non

182

00:17:52,083 --> 00:17:56,416  
dovrà parlare con i  
giornalisti per nessun motivo.

183

00:17:56,500 --> 00:18:00,833  
Simon non parlerà con nessun  
giornalista, non vi dovete preoccupare.

184

00:18:00,916 --> 00:18:03,666  
E questo vale anche per tutti i social.  
È importante tenere un basso profilo...

185

00:18:03,750 --> 00:18:06,625

Capisci che intendo?

186

00:18:09,041 --> 00:18:12,291  
Sì, lo capisco benissimo. Ma ho tutto  
sotto controllo. Non vi dovete

187

00:18:12,375 --> 00:18:14,125  
preoccupare.

188

00:18:16,083 --> 00:18:17,375  
Ok. Bene.

189

00:18:24,541 --> 00:18:26,291  
La scuola per principi...

190

00:18:34,041 --> 00:18:35,375  
Fai la pipì qui dentro.

191

00:18:36,958 --> 00:18:37,791  
Cosa?

192

00:18:38,166 --> 00:18:39,500  
Voglio solo essere sicura.

193

00:18:39,583 --> 00:18:42,791  
Quindi mi drogo secondo te? Non le  
ho neanche toccato quelle pillole.

194

00:18:42,875 --> 00:18:46,458  
Comunque sei in punizione,  
Simon... Fino alla fine del semestre.

195

00:18:46,541 --> 00:18:49,291  
Dopo la scuola, torni  
dritto di corsa a casa.

196

00:18:49,375 --> 00:18:53,416  
-Non stare fuori un minuto di più.  
-Questa cosa non è affatto giusta!

197

00:18:54,083 --> 00:18:56,916  
So che ho sbagliato, ma volevo soltanto  
aiutare Sara. Poi è andato tutto storto..

198

00:18:57,000 --> 00:19:00,208  
Ascolta, e come potevo  
saperlo, Simon? Come?

199

00:19:00,291 --> 00:19:02,166  
A quanto pare io qui non so niente.

200

00:19:02,250 --> 00:19:05,541  
Perché tu non mi dici mai niente di  
quello che succede in questa casa!

201

00:19:05,625 --> 00:19:07,875  
Io non so più chi sono i miei figli.

202

00:19:11,208 --> 00:19:15,375  
Devi solo ringraziare Iddio che non  
ti costringo a lasciare Hillerska.

203

00:19:18,916 --> 00:19:21,416  
Me ne basta già una che ciondola per casa.

204

00:19:28,666 --> 00:19:29,541  
Che è successo?

205

00:19:35,291 --> 00:19:38,291  
-Dimmi com'è andata a palazzo.  
-Sara! Se questo è

206

00:19:38,375 --> 00:19:41,375

successo è solo colpa tua!

207

00:19:44,000 --> 00:19:47,666

Ma io ho denunciato August per dimostrarti che sono dalla tua parte.

208

00:19:47,875 --> 00:19:51,708

Avresti dovuto parlarne prima con me! Così hai soltanto peggiorato le cose!

209

00:19:51,791 --> 00:19:53,541

Come facevo? Non volevi parlarmi.

210

00:19:53,625 --> 00:19:57,291

Sara, non ti voglio vedere, vattene! Hai distrutto la mia vita e adesso vengo pure

211

00:19:57,375 --> 00:20:01,041

umiliato nella mia cazzo di casa!

212

00:20:03,833 --> 00:20:06,458

Vattene! Sparisci!

213

00:20:13,625 --> 00:20:16,125

-Spero che sarà qualcosa di molto fico.

-Oh, ma bravo, ce l'hai

214

00:20:16,208 --> 00:20:18,750

fatta... Per la festa dei 50 giorni.

215

00:20:18,833 --> 00:20:21,500

Per la caccia al punto. Comunque era una missione affidata a te. Ma...

216

00:20:21,583 --> 00:20:22,291

Come va?

217  
00:20:22,541 --> 00:20:23,375  
-Ciao.  
-Ciao.

218  
00:20:25,500 --> 00:20:26,375  
Dov'eri finito?

219  
00:20:27,375 --> 00:20:33,750  
Eh sono stato un po' a casa. Avevo delle  
cose da sistemare. Prendere della roba...

220  
00:20:33,833 --> 00:20:36,333  
-Cazzo...  
-Che c'è?

221  
00:20:36,583 --> 00:20:38,458  
Quel giornalista di merda  
sta scrivendo di nuovo.

222  
00:20:38,541 --> 00:20:39,541  
Sul principe ereditario?

223  
00:20:39,625 --> 00:20:41,416  
Sì, sul discorso che ha fatto.

224  
00:20:41,500 --> 00:20:45,166  
Che palle. Vedrai che ci  
chiederanno subito una dichiarazione.

225  
00:20:45,291 --> 00:20:48,333  
Stanno già chiedendo anche  
altro successo secoli fa.

226  
00:20:49,291 --> 00:20:50,125  
Tipo?

227



00:20:50,500 --> 00:20:52,583  
Beh, sulle iniziazioni tipo.

228

00:20:52,666 --> 00:20:56,000  
Che cosa? Ma lo sanno tutti  
che è proibito parlarne dopo.

229

00:20:56,541 --> 00:20:58,541  
Ah, chi se ne frega, cercano  
solo di trovare un appiglio, giusto?

230

00:20:58,625 --> 00:20:59,458  
Già.

231

00:21:02,041 --> 00:21:06,666  
Però è strano. Che c'entrano le  
iniziazioni con il discorso del principe?

232

00:21:24,791 --> 00:21:25,625  
Ciao.

233

00:21:35,708 --> 00:21:37,666  
FESTA DEI 50 GIORNI

234

00:22:06,541 --> 00:22:08,375  
-Ciao.  
-Ciao.

235

00:22:20,833 --> 00:22:21,750  
Come va?

236

00:22:22,500 --> 00:22:24,708  
Ora sto bene. E tu?

237

00:22:26,333 --> 00:22:27,166  
Bene.

238

00:22:28,833 --> 00:22:31,458  
È solo che è strano. Qui mi fissano tutti.

239

00:22:31,541 --> 00:22:32,583  
Chi se ne importa.

240

00:22:33,375 --> 00:22:35,291  
Beh mi mette un po' in imbarazzo.

241

00:22:36,041 --> 00:22:38,958  
Vogliamo questo. Non doverci nascondere.

242

00:22:39,041 --> 00:22:39,875  
Già.

243

00:22:43,500 --> 00:22:47,250  
Ma la tua famiglia sarà  
davvero d'accordo? E la corte?

244

00:22:48,625 --> 00:22:55,708  
Vogliono solo che manteniamo un basso  
profilo. Io sono stato chiaro. Sarò il

245

00:22:56,000 --> 00:23:02,875  
principe ereditario e al tempo  
stesso anche il tuo fidanzato.

246

00:23:05,000 --> 00:23:05,833  
Ok.

247

00:23:05,958 --> 00:23:11,000  
Potresti dormire qui  
questo weekend. Ti va?

248

00:23:12,833 --> 00:23:16,541  
Macchè, sono in

punizione. Per tutto il semestre.

249

00:23:16,625 --> 00:23:17,666

Tutto il semestre?

250

00:23:18,250 --> 00:23:19,291

Mamma è furiosa.

251

00:23:19,375 --> 00:23:24,166

-Ma cavolo...

-Però potresti venire tu a casa mia.

252

00:23:26,458 --> 00:23:29,875

O meglio ancora... Posso uscire di nascosto.

253

00:23:31,458 --> 00:23:32,750

Faresti questo per me?

254

00:23:37,958 --> 00:23:40,833

Bene. Allora è deciso.

255

00:23:40,916 --> 00:23:45,750

Ottimo, bene facciamo così. Magari  
ci beviamo qualcosa e aspettiamo.

256

00:23:45,833 --> 00:23:47,458

Sì, portaci dell'alcol.

257

00:23:47,541 --> 00:23:51,375

Ovvio, eh... È chiaro, ahm... Continuate così,  
state andando alla grande. L'importante è

258

00:23:51,458 --> 00:23:55,541

che finiate in tempo. Ok? Capito?

259

00:24:01,500 --> 00:24:02,625

## ELENCO CACCIA AL PUNTO

260

00:24:12,541 --> 00:24:14,000  
Dai, colpiscilo.

261

00:24:21,041 --> 00:24:22,916  
Lavoreremo tutta la notte.

262

00:24:23,000 --> 00:24:25,833  
Dobbiamo portare il punteggio  
al massimo. Dopodichè è fatta!

263

00:24:25,916 --> 00:24:29,916  
Ah. La Villa è in testa... E noi siamo a  
pari merito con la Granhult. Se vogliamo

264

00:24:30,000 --> 00:24:33,958  
avere una possibilità di  
vincere dobbiamo fare altri 50 punti.

265

00:24:34,041 --> 00:24:35,958  
Ok, allora bisogna tatuarsi "Hillerska 4  
life" sul braccio, poi farci un selfie in

266

00:24:36,041 --> 00:24:37,958  
-un'auto della polizia...  
-Sì.

267

00:24:38,041 --> 00:24:38,875  
Sì.

268

00:24:40,541 --> 00:24:42,958  
Danza del palloncino in pubblico,  
messaggio sconcio a un insegnante,

269

00:24:43,041 --> 00:24:45,958  
piercing al capezzolo.

Marre, questa è per te...

270

00:24:46,041 --> 00:24:50,375  
Cos'altro ancora? Eh... Sì, andare a letto  
con una matricola. Questa è perfetta per

271

00:24:50,458 --> 00:24:54,791  
te, August. Un gioco da ragazzi. La  
domanda che si pone è chi sceglierai.

272

00:24:54,875 --> 00:24:57,041  
Felice o... Sara.

273

00:25:01,500 --> 00:25:02,625  
Lo sapevamo tutti.

274

00:25:02,708 --> 00:25:03,500  
Finiscila.

275

00:25:03,583 --> 00:25:06,166  
E dai, due migliori amiche. Voglio  
dire, è stata una mossa da vero cazzone.

276

00:25:06,250 --> 00:25:07,833  
Sta' zitto!

277

00:25:09,875 --> 00:25:13,958  
Oh, argomento  
sensibile. Ti sei innamorato?

278

00:25:17,375 --> 00:25:20,125  
Non è tanto male. Tu e Wille potreste  
prendere insieme l'autobus per i

279

00:25:20,208 --> 00:25:21,791  
bassifondi.

280

00:25:23,000 --> 00:25:26,000  
Non parlare di lei così. Ok?

281

00:25:27,125 --> 00:25:29,041  
Ok, stavo solo scherzando.

282

00:26:01,666 --> 00:26:04,458  
-Bello, eh?  
-Mh, molto bello.

283

00:26:05,541 --> 00:26:08,708  
Penso che dovresti tatuartelo, sai.

284

00:26:10,000 --> 00:26:13,083  
Mia madre mi decapiterebbe  
se me lo facessi tatuare.

285

00:26:13,166 --> 00:26:14,875  
-Dai, perché?  
-Non mi è permesso farmi i tatuaggi.

286

00:26:14,958 --> 00:26:15,958  
Perché?

287

00:26:18,250 --> 00:26:22,750  
Non posso neanche tagliarmi i capelli  
più corti di così. Non è appropriato.

288

00:26:24,625 --> 00:26:27,875  
È molto bello, ma no,  
non posso. Mi dispiace.

289

00:26:27,958 --> 00:26:28,791  
Ciao.

290

00:26:28,916 --> 00:26:29,833

-Ehi.

-Come stai?

291

00:26:29,916 --> 00:26:30,750

Ciao.

292

00:26:31,166 --> 00:26:31,875

Bene. Tu come va?

293

00:26:31,958 --> 00:26:37,750

Così. Diciamo che va un  
po' così. Sì. Ah, ecco...

294

00:26:40,708 --> 00:26:45,125

Potresti dare questo a Sara?  
Non saprei cosa farmene, quindi...

295

00:26:45,208 --> 00:26:46,083

Certo.

296

00:26:48,375 --> 00:26:49,458

E senti...

297

00:26:50,208 --> 00:26:51,375

Come sta? Bene?

298

00:26:51,458 --> 00:26:58,375

Beh, ecco, proprio bene non sta. Ma  
non ci parlo in questo momento, perciò...

299

00:27:00,833 --> 00:27:05,166

Sai, è così strano perché da una  
parte... Sono davvero arrabbiata con lei.

300

00:27:07,208 --> 00:27:10,458

Ma, sarà malato, dall'altra  
sento tanto la sua mancanza.

301

00:27:12,458 --> 00:27:15,875  
Non posso nemmeno parlarne con le altre,  
perché dicono che è umiliante sentire la

302

00:27:15,958 --> 00:27:19,583  
mancanza di qualcuno  
che ti ha fottuto così.

303

00:27:20,375 --> 00:27:21,833  
Beh, forse hanno ragione.

304

00:27:24,083 --> 00:27:26,166  
Ma capisco che cosa vuoi dire.

305

00:27:27,083 --> 00:27:31,875  
La verità è che... Come fai a  
dimenticare la tua migliore amica?

306

00:27:39,833 --> 00:27:45,000  
Salve, Simon Eriksson? Avremmo un paio di  
domande da farle. Com'è stato per lei dopo

307

00:27:45,083 --> 00:27:50,208  
il coming out del Principe? Stanno  
circolando voci di comportamenti omofobi.

308

00:27:50,291 --> 00:27:55,416  
Il suo ex Marcus Sköld dice che lei aveva  
una relazione un po' problematica con il

309

00:27:55,500 --> 00:28:00,583  
principe ereditario. Vuole  
commentare quest'affermazione?

310

00:28:06,916 --> 00:28:07,666  
Simon?



311

00:28:15,875 --> 00:28:20,375  
Sentite qua. "A febbraio il fidanzato del  
principe ereditario è stato visto con un

312

00:28:20,458 --> 00:28:24,958  
altro ragazzo all'annuale ballo di  
San Valen-Valentino a Hillerska.

313

00:28:25,791 --> 00:28:29,375  
Ci si chiede quanto sia seria la cosa",  
dice una fonte vicina alla famiglia.

314

00:28:29,458 --> 00:28:33,208  
Quando finalmente siamo riusciti a  
parlare con il suo ex, ci ha detto che la

315

00:28:33,291 --> 00:28:37,375  
relazione tra il principe e Simon  
Eriksson sembrava un po' problematica".

316

00:28:37,458 --> 00:28:38,875  
Problematica? Non  
stavate neanche insieme.

317

00:28:38,958 --> 00:28:40,125  
Assurdo.

318

00:28:40,458 --> 00:28:41,291  
No.

319

00:28:41,708 --> 00:28:43,416  
Non sarà il caso di andarci a parlare?

320

00:28:43,500 --> 00:28:46,250  
Ma no, la cosa peggiore non è quello che  
dice Marcus, ma quello che la gente

321

00:28:46,333 --> 00:28:49,125  
scrive. Tutti quei commenti.

322

00:28:49,708 --> 00:28:53,458  
Sono come dei malati dietro la tastiera.  
Non lo direbbero mai nella vita reale.

323

00:28:53,541 --> 00:28:57,750  
No, però non è affatto divertente leggere  
che sono un latin lover che passa da un

324

00:28:57,833 --> 00:29:02,250  
ragazzo all'altro. O un cacciatore  
di dote che ammalia il principe.

325

00:29:04,833 --> 00:29:08,166  
Vorrei solo che mi avesse avvertito prima  
di fare certe dichiarazioni. Avrei potuto

326

00:29:08,250 --> 00:29:10,875  
prepararmi almeno.

327

00:29:12,375 --> 00:29:13,833  
E gliel'hai detto questo?

328

00:29:14,791 --> 00:29:18,958  
No, sarebbe sembrato da stupidi. Che  
cosa avrei dovuto dire? "Grazie per, ehm,

329

00:29:19,041 --> 00:29:23,208  
avermi difeso e aver ammesso che eri tu  
nel video, no!" Comunque adesso mi ritrovo

330

00:29:23,291 --> 00:29:25,625  
in questa merda.

331

00:29:27,666 --> 00:29:30,958  
Sì lo capisco, ma lui ha l'abitudine di  
fare le cose un po', come dire... Non lo so,

332

00:29:31,041 --> 00:29:34,541  
ecco. Lo trovo un po' impulsivo.

333

00:29:34,625 --> 00:29:37,833  
La verità è che penso che sarebbe  
meglio se stessi sul pezzo, rispondessi ai

334

00:29:37,916 --> 00:29:41,125  
commenti e tenessi tutto sotto  
controllo. E forse capirebbero chi sono e

335

00:29:41,208 --> 00:29:43,708  
da che parte sto.

336

00:29:49,625 --> 00:29:50,541  
Giochiamo?

337

00:29:50,625 --> 00:29:51,541  
-Sì.  
-Sì.

338

00:29:54,458 --> 00:29:55,458  
Pronti?

339

00:29:55,625 --> 00:29:56,458  
Sì.

340

00:29:56,791 --> 00:29:59,333  
Ehi, ma l'escursione a Talluden?

341

00:29:59,416 --> 00:30:05,041  
-Non ci penso minimamente a venire.

-Cosa? Perché? Io ci vado, vado a remare.

342

00:30:05,125 --> 00:30:06,000  
E sai nuotare?

343

00:30:06,083 --> 00:30:09,000  
Sì, so nuotare molto bene.  
Sono uno squalo in acqua.

344

00:30:52,375 --> 00:30:54,958  
Ciao, segreteria di  
Simon, sapete cosa fare.

345

00:31:01,041 --> 00:31:02,208  
TU NON SAI NIENTE DI ME

346

00:31:02,291 --> 00:31:03,833  
IL FATTO CHE RISPONDI DICE TUTTO

347

00:31:03,916 --> 00:31:09,375  
LOL SAPPIAMO CHE VOI FINOCCHI  
SIETE SEDUTTORI SERIALI

348

00:31:18,791 --> 00:31:22,791  
IGNORA I COMMENTI NON TE LO MERITI

349

00:31:38,583 --> 00:31:40,125  
Questo vale 50 punti!

350

00:31:42,833 --> 00:31:45,083  
Guarda quanti sono!

351

00:31:46,250 --> 00:31:48,125  
Sei ridicolo.

352

00:31:52,000 --> 00:31:53,083

Come no, sì, certo.

353

00:31:56,791 --> 00:31:58,291  
Cazzo, stai alla grande!

354

00:31:58,375 --> 00:31:59,833  
Sì, alla grande. Come no.

355

00:32:02,375 --> 00:32:05,916  
Ecco, una bella foto per  
immortale questo momento.

356

00:32:06,000 --> 00:32:06,833  
Continua tu, August. Dai, torno subito.

357

00:32:06,916 --> 00:32:08,291  
-Io non sono capace.  
-Aspetta, dove...

358

00:32:08,375 --> 00:32:10,125  
Wille? Ciao.

359

00:32:11,875 --> 00:32:12,708  
Ciao.

360

00:32:13,208 --> 00:32:14,041  
Come stai?

361

00:32:15,041 --> 00:32:15,875  
Bene, e tu?

362

00:32:16,708 --> 00:32:18,583  
Anch'io bene.

363

00:32:19,000 --> 00:32:24,583  
Volevo solo dirti che io non avrei fatto

la scelta che hai fatto tu, ma è stato

364

00:32:24,666 --> 00:32:30,291  
coraggioso. Sul serio.  
Stupido, ma coraggioso.

365

00:32:31,291 --> 00:32:32,208  
Grazie.

366

00:32:33,875 --> 00:32:36,916  
Tu venivi a scuola qui quando c'era Erik.

367

00:32:38,041 --> 00:32:38,875  
Sì.

368

00:32:39,208 --> 00:32:42,833  
Noi non parlavamo quasi mai né di amore,  
né di relazioni, ma... Magari tu sai se... Se

369

00:32:42,916 --> 00:32:46,000  
frequentava qualcuno.

370

00:32:48,000 --> 00:32:49,916  
Forse dovresti chiedere a August.

371

00:32:50,833 --> 00:32:51,666  
No.

372

00:32:51,875 --> 00:32:53,208  
Beh, loro erano legati.

373

00:32:56,000 --> 00:32:58,791  
Mi domandavo solo come  
può aver gestito la cosa.

374

00:33:01,791 --> 00:33:03,250

Chissà che risponderebbe.

375

00:33:08,916 --> 00:33:12,666  
Senti, Wille... Io so che Erik usciva con  
delle persone, ma non era una cosa che

376

00:33:12,750 --> 00:33:15,250  
rendeva pubblica.

377

00:33:19,000 --> 00:33:23,125  
Credo che il punto sia  
questo. Tenere il privato privato.

378

00:33:25,125 --> 00:33:27,083  
Ti sei pentito di aver detto che eri tu?

379

00:33:27,166 --> 00:33:30,791  
-No. Perché dovrei essere pentito?  
-Forse sarebbe meglio frequentare

380

00:33:30,875 --> 00:33:34,208  
qualcuno che fa parte della cerchia.

381

00:33:34,291 --> 00:33:35,958  
No, non per me.

382

00:33:36,041 --> 00:33:38,625  
Ok, mi dispiace. Scusa.

383

00:33:58,583 --> 00:33:59,416  
Sara?

384

00:34:27,333 --> 00:34:28,250  
Posso stare qui?

385

00:34:30,750 --> 00:34:33,791

Sì, certo che puoi. Entra pure.

386

00:34:50,416 --> 00:34:53,083  
Che cosa è successo?

387

00:34:54,166 --> 00:34:55,958  
È che non posso stare a casa.

388

00:34:56,041 --> 00:34:59,166  
-Ok, come...  
-Non voglio parlarne. Questo non vuol

389

00:34:59,250 --> 00:35:02,125  
dire certo che siano a posto le cose tra  
noi due.

390

00:35:04,750 --> 00:35:06,583  
Sei sempre la benvenuta.

391

00:35:12,083 --> 00:35:13,958  
Allora vado a  
sistemarti la camera da letto.

392

00:35:14,041 --> 00:35:18,125  
Non c'è bisogno. Dormo sul  
divano. Tanto è una cosa temporanea.

393

00:35:32,583 --> 00:35:37,333  
-Sveglia!  
-Ok. Felice, questo... È un intervento.

394

00:35:37,416 --> 00:35:38,291  
Per cosa?

395

00:35:38,375 --> 00:35:43,208  
Allora, so che stai male per Sara. Lo  
sappiamo, però è ora di dimenticarla. Il



396

00:35:43,291 --> 00:35:48,208  
primo passo da fare è sistemare  
subito questo casino. È un macello qui.

397

00:35:48,291 --> 00:35:51,000  
Mh... Inizieremo pulendo la stanza.

398

00:35:51,083 --> 00:35:54,041  
-Sì.  
-Eliminiamo tutta l'energia negativa. Sì,

399

00:35:54,125 --> 00:35:57,375  
facciamo un incantesimo di protezione e  
dopo passeremo alla pulizia dell'anima,

400

00:35:57,458 --> 00:36:00,666  
lanciamo un'intenzione, facciamo una  
vision board.

401

00:36:00,750 --> 00:36:07,000  
Ok... E se non funzionasse,  
penso che questo forse ti aiuterà.

402

00:36:07,083 --> 00:36:08,041  
Che cos'è?

403

00:36:09,708 --> 00:36:12,333  
New York, stronza!

404

00:36:15,000 --> 00:36:18,125  
Sai, su un giornale ho trovato una  
lista dei modi migliori per dimenticare

405

00:36:18,208 --> 00:36:21,458  
qualcuno. Ok. E una delle cose più  
importanti è avere qualcosa che non vedi

406

00:36:21,541 --> 00:36:24,791  
-l'ora di fare. Quindi...  
-Andremo a New York,

407

00:36:24,875 --> 00:36:28,291  
appena finita la scuola.

408

00:36:28,791 --> 00:36:31,375  
Fantastico! Faremo tanto  
shopping, faremo festa.

409

00:36:31,458 --> 00:36:33,791  
Ci abbronzereemo.

410

00:36:34,416 --> 00:36:37,333  
Ci abbronzereemo, perché prenderemo il  
sole... Andremo in discoteca, andremo...

411

00:36:37,416 --> 00:36:40,875  
Oh, e conosco una persona che  
ci procurerà dei documenti falsi.

412

00:36:40,958 --> 00:36:43,000  
Davvero... Cosa...

413

00:36:44,333 --> 00:36:46,833  
Per ricordarti chi  
sono le tue vere amiche.

414

00:36:48,916 --> 00:36:49,791  
Adoro!

415

00:37:39,666 --> 00:37:43,250  
OGGI È USCITO QUESTO ARTICOLO  
NON VA BENE. CHIAMAMI!

416

00:37:48,625 --> 00:37:51,000  
DISCORSO DEL PRINCIPE ISPIRA  
GLI STUDENTI A PARLARE

417

00:37:51,083 --> 00:37:53,541  
GRAVI VIOLAZIONI NELLA SCUOLA DEL PRINCIPE

418

00:37:53,625 --> 00:37:56,333  
STUDENTI COSTRETTI A BERE SPUTI  
LA REGINA NON COMMENTA

419

00:37:56,416 --> 00:38:00,125  
FESTINI CON LA DROGA A HILLERSKA  
VIOLENTE INIZIAZIONI OMOFOBICHE

420

00:38:01,000 --> 00:38:02,250  
SCANDALO!

421

00:38:04,750 --> 00:38:07,416  
Un ex studente ha riferito che un gruppo  
di ragazzi del terzo anno fece irruzione

422

00:38:07,500 --> 00:38:10,083  
nella stanza. Infilarono dei cappucci in  
testa a tutti e li portarono in un posto

423

00:38:10,166 --> 00:38:12,916  
che si chiamava Il Palazzo.

424

00:38:14,041 --> 00:38:17,875  
Furono costretti a bere lo sputo gli uni  
degli altri e a spogliarsi. Poi videro un

425

00:38:17,958 --> 00:38:21,791  
film porno gay in tv. Dovevano stare  
seduti in fila e guardare. Chi aveva

426

00:38:21,875 --> 00:38:25,333  
un'erezione veniva additato e deriso.

427

00:38:28,958 --> 00:38:32,333  
Quando il Principe ha fatto il  
discorso per l'anniversario della scuola,

428

00:38:32,416 --> 00:38:36,000  
ha ricordato tutto. Il principe ha parlato  
di rompere le tradizioni obsolete. Lo ha

429

00:38:36,083 --> 00:38:39,958  
ispirato ad avere il coraggio di  
parlare di quello che è successo.

430

00:38:40,791 --> 00:38:42,083  
Complimenti Wille.

431

00:38:44,958 --> 00:38:45,875  
In piedi.

432

00:38:47,708 --> 00:38:50,958  
Recatevi immediatamente nella sala  
grande. Al momento le lezioni sono

433

00:38:51,041 --> 00:38:53,666  
annullate. Andate.

434

00:39:04,791 --> 00:39:05,625  
Ciao.

435

00:39:05,750 --> 00:39:06,583  
Ciao.

436

00:39:10,416 --> 00:39:12,750  
È la verità? A te è successo?

437

00:39:14,208 --> 00:39:17,875  
No, non il fil... Non il  
film. Cioè, non a noi.

438

00:39:19,666 --> 00:39:21,041  
Ma neanche le altre cose?

439

00:39:30,000 --> 00:39:30,916  
Buongiorno.

440

00:39:32,541 --> 00:39:33,625  
Prego, sedetevi.

441

00:39:35,625 --> 00:39:36,916  
Buongiorno. Lei chi è?

442

00:39:41,291 --> 00:39:45,583  
Mi chiamo Vanessa Hamilton e sono la  
preside in carica attualmente. Anette

443

00:39:45,666 --> 00:39:49,958  
Lilja ha chiesto un congedo, in attesa  
di valutare la veridicità delle accuse

444

00:39:50,041 --> 00:39:54,333  
apparso su alcuni media, e di  
verificarle. È stata già presentata una

445

00:39:54,416 --> 00:39:58,708  
relazione all'Ispettorato scolastico. Per  
questo motivo, la direzione ha deciso che

446

00:39:58,791 --> 00:40:03,083  
è arrivato il momento di passare alle  
maniere forti. Di conseguenza tutte le

447

00:40:03,166 --> 00:40:07,625  
attività extrascolastiche terminano oggi.

448

00:40:07,708 --> 00:40:08,541  
Cosa?

449

00:40:08,666 --> 00:40:09,958  
-Quindi la gara dei punti è annullata.  
-Assurdo.

450

00:40:10,041 --> 00:40:11,541  
Ma come? È già  
iniziata. Non ci posso credere.

451

00:40:11,625 --> 00:40:15,000  
Inoltre, saranno  
confiscati i vostri cellulari.

452

00:40:16,666 --> 00:40:19,166  
-Potrete usarli solo un'ora al giorno.  
-Ditemi che è un incubo.

453

00:40:19,250 --> 00:40:22,541  
Ed è stato stabilito il coprifuoco a  
cominciare dalle 19:00 per gli studenti di

454

00:40:22,625 --> 00:40:25,750  
-ogni anno e classe.  
-Che sta dicendo?

455

00:40:27,791 --> 00:40:31,916  
-Cosa? Per tutti?  
-Se qualche studente viene trovato

456

00:40:32,000 --> 00:40:36,125  
fuori dal proprio dormitorio mentre c'è il  
coprifuoco o viene sorpreso a fare uso di

457

00:40:36,208 --> 00:40:40,500  
alcol o anche solo di nicotina, incorrerà  
nella sospensione

458

00:40:40,583 --> 00:40:44,083  
immediata dalle lezioni.

459

00:40:44,750 --> 00:40:46,583  
Che cos'è, uno scherzo?

460

00:40:46,666 --> 00:40:47,500  
No.

461

00:40:49,291 --> 00:40:50,666  
Non potremo più vederci.

462

00:40:54,375 --> 00:40:59,208  
Una domanda. Eh... Mi chiamo Vincent.  
Piacere di conoscerla. Ehm... Tutte queste

463

00:40:59,291 --> 00:41:04,166  
misure, ehm, non valgono per gli  
studenti del terzo anno, vero?

464

00:41:04,250 --> 00:41:07,125  
Valgono per tutti gli  
studenti. Anche per i maggiorenni.

465

00:41:07,208 --> 00:41:09,583  
-Ma noi stiamo per diplomarci.  
-Sì, esatto.

466

00:41:09,666 --> 00:41:10,333  
Per tutti.

467

00:41:15,333 --&gt; 00:41:19,500

Forse non vi rendete conto di che cosa  
c'è in gioco, perciò voglio essere molto

468

00:41:19,583 --&gt; 00:41:23,833

chiara con voi. Se non riusciamo a  
dimostrare che Hillerska è un ambiente

469

00:41:23,916 --&gt; 00:41:28,125

assolutamente sicuro, potrebbe  
esserci impedito di operare.

470

00:41:28,208 --&gt; 00:41:30,541

E cosa... Cosa significa di preciso?

471

00:41:34,666 --&gt; 00:41:38,041

Hillerska rischia la  
chiusura con effetto immediato.

1954  
YOUNG ROYALS

**8FLiX**Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.